

Información del Extranjero

Lo que piensa Bernard Saw acerca del problema israelita en el mundo.-Se van a construir cuarenta mil casas para los campesinos británicos.-El próximo viaje de Brüning y Curtius a Roma.-Los católicos españoles y el comunismo: Un artículo del "Osservatore Romano".

San Sebastián 1 (23.00) CUARENTA MIL CASAS PARA CAMPESINOS

Londres. — El proyecto de reformas agrarias, después de las emiendas que ha hecho en él la alta Cámara, ha sido convertido en ley. En su consecuencia se edificarán en los próximos nueve meses en los distritos rurales cuarenta mil casas para los campesinos, los cuales pagarán un alquiler no superior a tres chelines y medio por mes. Estas construcciones darán empleo a 100.000 obreros y en las casas proyectadas podrán albergarse 200.000 personas.

SIERRA MORENA EN NUESTROS DIAS

Nueva York. — En la calle 107 unos individuos abrieron fuego de ametralladoras. Han resultado un niño muerto y cuatro más heridos de consideración. Se cree que los bandidos querían matar a un adversario que pasaba por allí, pero los proyectiles salieron muy dispersados.

CARTA ABIERTA A LA PRENSA YANQUI

Postdam. — La Sociedad alemana Steuben ha enviado una carta abierta a la Prensa americana diciendo que la citada Sociedad pide únicamente la supresión de los pagos de reparaciones si se quiere evitar al mundo daños de bolschevismo. Invita al pueblo americano a no aprobar ninguna solución que esté basada en una ignorancia de causas de la crisis alemana, es decir: el sistema de tributos.

MANIFESTACIONES DE BERNARD SHAW

Moscú. — Interrogado por un representante de la Prensa israelita de Moscú sobre la cuestión judía en el mundo, Mr Bernard Shaw ha declarado que hay dos medios para el problema. Primero: Por medio de matrimonios entre judíos y cristianos. Segundo: Haciendo perder a los judíos ese rasgo de superioridad que les hace creer a menudo que son superiores a los otros pueblos.

PIDEN REFORMAS AGRARIAS

Londres. — Ha sido dirigido al jefe del Gobierno un mensaje firmado por 157 conservadores, 14 liberales y dos independientes, apremiando por la necesidad de realizar reformas agrarias que mitiguen la situación. Dicen que desean poner de relieve al Gobierno la gravedad de la situación de los productores cereales.

Puramente vegetal.-Nunca perjudica

De venta en Pamplona: Farmacia del Dr. Corti, Curia, 2.-En Bilbao: Centro Farmacéutico Vizcaino, General Concha, 24, y buenas farmacias.

Prospectos: el Laboratorio I. González Núñez, calle de Sepúlveda, 172, Barcelona.

LOS METALURGICOS BELGAS

Bruselas. — M. Benkin, primer ministro, ha recibido a una delegación de la central de Metalúrgicos de Bélgica, presidida por MM. Baeck y Gailly. Esos delegados han manifestado al primer ministro la emoción producida en el mundo obrero de la construcción metálica por los comentarios de la Prensa, según los cuales, en virtud de la aplicación del plan Hoover, Alemania realizará pagos en especie con productos de la industria metalúrgica alemana.

OLA DE CALOR

Ottawa (Canadá). — La relación semanal sobre las cosechas que telegrafía la oficina de estadística del Dominio, señala que una ola de calor ha causado enormes pérdidas en las cosechas del país. Como nota curiosa se dice que el trigo plantado en los campos ha madurado prematuramente a causa del calor reinante.

COMBINACION DE ESTADO EN RUMANIA

Bucarest. — En los Centros políticos bien informados se anuncia un próximo cambio en el ministerio de Negocios extranjeros, afirmándose que este movimiento no se ha producido ya a causa de la dificultad existente para hallar un sustituto al titular de la cartera, príncipe Guika, quien será destinado a la Legación de Rumanía en París, de la que será retirado el señor Cesiano, que asumirá las funciones de ministro de la real casa.

LA PARALISIS INFANTIL CAUSA ESTRAGOS EN NUEVA YORK

Nueva York. — Se han registrado recientemente numerosos casos de pa-

rálisis infantil. En las últimas 24 horas se han registrado 56 casos.

En lo que va de mes el total de atacados ha sido de 429. Las autoridades recomiendan serenidad y declaran que no hay que alarmarse.

Se requiere a los mayores de quince años que hayan pasado la enfermedad se presten a dar sangre para suero.

EL SARCOFAGO DE OVIDIO?

Bucarest. — Las excavaciones realizadas por el profesor Braetescu en el emplazamiento del antiguo puerto helénico de Tomi han dado por resultado el hallazgo de un sarcófago romano, que se cree es el de Ovidio, que se buscaba hacía tiempo.

BRUNING Y CURTIUS IRAN A ROMA

Londres. — En los círculos informados se confirma la noticia de que el canciller alemán doctor Brüning y el doctor Curtius realizarán un viaje a Roma.

Además, se da también como seguro que M. Laval proyecta también un viaje a Roma con el fin de celebrar algunas conversaciones con el duce. Se da importancia a estas visitas a Roma, por cuanto estas se realizarán antes de que los ministros franceses devuelvan la visita a Berlín, que los hicieron en París los ministros alemanes.

DE MADRUGADA

San Sebastián 2 (1 madrugada) LOS CATOLICOS ESPAÑOLES Y EL COMUNISMO

Roma. — El "Osservatore Romano" publica un gran artículo, que ocupa buena parte de la primera página y que titula: "Los católicos españoles intentan salvar a España de la amenaza comunista".

En dicho artículo, el periódico enumera los esfuerzos de los católicos españoles "en defensa de la religión del país".

"Todo el mundo sabe —añade el órgano vaticano— que el comunismo ruso considera a España, desde hace mucho tiempo, como la deseada presa cuya conquista no es larga ni difícil."

El "Osservatore Romano" recuerda después especialmente, que los agenciamientos pudieran preparar, en detrimento del régimen y del país, los acontecimientos de Sevilla y Barcelona, mientras que los católicos eran despojados por haber invocado los derechos de la iglesia y de la Religión, lo que hace decir que es triste para los católicos verse perseguidos por aquellos mismos que podrían aprovechar su fuerza y su colaboración.

"Pero —termina diciendo el periódico— día llegará en que habrá que reconocer que si España sale definitivamente de la tiranía atea y de la comunista, el mérito de ello corresponderá a los católicos españoles."

UNA BOMBA EN UN CUARTEL DE LA MILICIA FASCISTA

Milán. — En una ventana del cuartel que ocupa la milicia fascista de San Pietro de Garso, cerca de la frontera yugoslava, hizo explosión anoche una bomba, causando algunos daños materiales.

LOS FERROCARRILES ALEMANES

Berlín. — Los ingresos de la Compañía de Ferrocarriles durante el mes de junio fueron 342.800.000 marcos, contra 343.100.000 marcos en el mes anterior.

Los gastos fueron 349.900.000 marcos, con un aumento de 55 millones en comparación con el pasado mes.

OPERACIONES CONTRA LOS REBELDES DEL CONGO

Elisabethville (Congo belga). — La columna mandada por el comandante Lebrun avanza sobre Casobolo para castigar a las tribus que asesinaron al comisario Ballot. Y ha tenido algunos encuentros con los indígenas rebeldes, que han huido, dejando cinco cadáveres.

REPORTAJES

Ondinas y tritones

El mar es siempre aprovechable como tema para emborrillar unos cuantos días, las que se quieren. Lo mismo en verano que en invierno, con "el frío o el calor", brinda oportunidad para dejar en vuestra fantasía. Ahora queremos utilizarlo desde el punto de vista veraniego, en razón a los beneficios que nos reporta enviándonos sus deliciosas brisas, y fácil se dobla a ofrecer un ancho campo para buscar en sus ondulaciones...

Los tritones y las ondinas que se hacen acercar por las olas blandas y muelles de las playas, presumiendo los unos de su fuerza y las otras de su belleza, deben recordar, y si no hacen memoria aquí estamos nosotros para exhumarlo, que los antiguos no se conformaban con saber nadar. Los cantores de sus glorias nos los presentan presumiendo de hazañas legendarias, la mayor parte de las cuales se adelantan en la república de la fantasía. Veréis. "En España, se imponía a los niños y a las mujeres la obligación de bañarse todos los días en el mar. En Roma, cuando querían las comadres — y los compadres — desahuciar a una persona, decían de ella que no sabía leer ni nadar. En la isla de Samos se prohibía el matrimonio a los jóvenes que no fueran capaces de nadar a ocho brazas: unos treinta metros de profundidad. El gran César, atacado inesperadamente por Tolomeo en Alejandría, debió su salvación a lo bien que nadaba. Las flotas de la antigüedad llevaban buceadores que soltaban las cadenas de los navíos adversarios."

Los habitantes de la isla Delos cogían los peces con las manos, aventándoles en la carrera. Herodoto afirmaba seriamente que un tal Seyllias, que quiso anunciar a los griegos el naufragio de los persas, recorrió —bajo el agua— una distancia de catorce kilómetros.

Dos pescadores egipcios "se las daban" de vivir días enteros en el fondo del mar, y Pontanus sostuvo seriamente que un tal "Coladas", apodado "el Pez", solía pasarse varios días bajo el agua sin renovar su provisión de aire.

Pero todas las marcas las batió un tal François de la Vega, cuyas glorias cantó la historia natural de un Du Lac. Ese sujeto desapareció entre las olas, para reaparecer en el mismo lugar de su desaparición cinco años después, luego de haber vivido entre las hierbas submarinas, alimentándose de peces muertos...

Es de presumir que, después de reconocidos tan fantásticos alardes materiales, no habrá quien se atreva a presumir ni de ondina, ni de tritón, ni de besugo, ni de merluza tan siquiera.

En dicho artículo, el periódico enumera los esfuerzos de los católicos españoles "en defensa de la religión del país".

"Todo el mundo sabe —añade el órgano vaticano— que el comunismo ruso considera a España, desde hace mucho tiempo, como la deseada presa cuya conquista no es larga ni difícil."

El "Osservatore Romano" recuerda después especialmente, que los agenciamientos pudieran preparar, en detrimento del régimen y del país, los acontecimientos de Sevilla y Barcelona, mientras que los católicos eran despojados por haber invocado los derechos de la iglesia y de la Religión, lo que hace decir que es triste para los católicos verse perseguidos por aquellos mismos que podrían aprovechar su fuerza y su colaboración.

"Pero —termina diciendo el periódico— día llegará en que habrá que reconocer que si España sale definitivamente de la tiranía atea y de la comunista, el mérito de ello corresponderá a los católicos españoles."

En una ventana del cuartel que ocupa la milicia fascista de San Pietro de Garso, cerca de la frontera yugoslava, hizo explosión anoche una bomba, causando algunos daños materiales.

Los ingresos de la Compañía de Ferrocarriles durante el mes de junio fueron 342.800.000 marcos, contra 343.100.000 marcos en el mes anterior.

Los gastos fueron 349.900.000 marcos, con un aumento de 55 millones en comparación con el pasado mes.

La columna mandada por el comandante Lebrun avanza sobre Casobolo para castigar a las tribus que asesinaron al comisario Ballot. Y ha tenido algunos encuentros con los indígenas rebeldes, que han huido, dejando cinco cadáveres.

Los habitantes de la isla Delos cogían los peces con las manos, aventándoles en la carrera. Herodoto afirmaba seriamente que un tal Seyllias, que quiso anunciar a los griegos el naufragio de los persas, recorrió —bajo el agua— una distancia de catorce kilómetros.

Dos pescadores egipcios "se las daban" de vivir días enteros en el fondo del mar, y Pontanus sostuvo seriamente que un tal "Coladas", apodado "el Pez", solía pasarse varios días bajo el agua sin renovar su provisión de aire.

Pero todas las marcas las batió un tal François de la Vega, cuyas glorias cantó la historia natural de un Du Lac. Ese sujeto desapareció entre las olas, para reaparecer en el mismo lugar de su desaparición cinco años después, luego de haber vivido entre las hierbas submarinas, alimentándose de peces muertos...

Es de presumir que, después de reconocidos tan fantásticos alardes materiales, no habrá quien se atreva a presumir ni de ondina, ni de tritón, ni de besugo, ni de merluza tan siquiera.

En dicho artículo, el periódico enumera los esfuerzos de los católicos españoles "en defensa de la religión del país".

"Todo el mundo sabe —añade el órgano vaticano— que el comunismo ruso considera a España, desde hace mucho tiempo, como la deseada presa cuya conquista no es larga ni difícil."

El "Osservatore Romano" recuerda después especialmente, que los agenciamientos pudieran preparar, en detrimento del régimen y del país, los acontecimientos de Sevilla y Barcelona, mientras que los católicos eran despojados por haber invocado los derechos de la iglesia y de la Religión, lo que hace decir que es triste para los católicos verse perseguidos por aquellos mismos que podrían aprovechar su fuerza y su colaboración.

"Pero —termina diciendo el periódico— día llegará en que habrá que reconocer que si España sale definitivamente de la tiranía atea y de la comunista, el mérito de ello corresponderá a los católicos españoles."

En una ventana del cuartel que ocupa la milicia fascista de San Pietro de Garso, cerca de la frontera yugoslava, hizo explosión anoche una bomba, causando algunos daños materiales.

Los ingresos de la Compañía de Ferrocarriles durante el mes de junio fueron 342.800.000 marcos, contra 343.100.000 marcos en el mes anterior.

Los gastos fueron 349.900.000 marcos, con un aumento de 55 millones en comparación con el pasado mes.

La columna mandada por el comandante Lebrun avanza sobre Casobolo para castigar a las tribus que asesinaron al comisario Ballot. Y ha tenido algunos encuentros con los indígenas rebeldes, que han huido, dejando cinco cadáveres.

LARIOS y CIA "Coñac" Príncipe MALAGA

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérselas rápidamente el GRAN VINO "ANIBAL"

Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

Apoplejía-Parálisis

Arteriosclerosis y demás enfermedades consecutivas de una mala circulación de sangre, las evita y cura

ANTIPOPLETICO BERDAGUER

Puramente vegetal.-Nunca perjudica

De venta en Pamplona: Farmacia del Dr. Corti, Curia, 2.-En Bilbao: Centro Farmacéutico Vizcaino, General Concha, 24, y buenas farmacias.

Prospectos: el Laboratorio I. González Núñez, calle de Sepúlveda, 172, Barcelona.

Las clases de verano

Examinas por la Comisión de Gobierno del Excmo Ayuntamiento en la sesión que celebró el pasado viernes 31 de Julio último las 700 peticiones de ingreso en las Escuelas de Verano que han formulado los niños de ambos sexos de esta Capital, se acordó admitir a cuantos han solicitado asistir a estas clases, en la siguiente forma:

Los niños y niñas comprendidos entre la edad de 3 a 6 años inclusive se hallarán a cargo de las señoras Maestras doña Paula Goñi, doña Bertha Bueno y doña Juliana L. Goñi y deberán reunirse en la Escuela de párvulos del grupo escolar de San Francisco.

Los niños de 7 a 14 años se reunirán en el mismo grupo escolar en la graduada de niños, hallándose a cargo los de 7 años del Maestro don Gregorio Velasco, los de 8 años de don Ramón Zuñiga, los de 9 años de don Jesús Reclusa, los de 10 años de don Vicente Arriaga, los de 11 años de don David Pérez Izárriz y los de 12, 13 y 14 años de don Fermín García Ezepeleta.

Las niñas de 7 a 14 años se reunirán en el mencionado grupo escolar en la graduada de niñas, hallándose a cargo las de 7 años de la Maestra doña Angela Bargaño, las de 8 años de doña Claudia Erró, las de 9 de doña Fermín Bugas, y las de 10, 11, 12, y 14 años de las Maestras doña Patrocinio Bargaño, doña Rosaura López y doña Carmen Celayeta.

Estas clases darán principio mañana lunes 3 del actual, y funcionarán de 8 y media a 12 de la mañana y de 3 a 6 de la tarde hasta el día 15 de Septiembre próximo, a cuyo efecto deberán asistir al grupo escolar de San Francisco los niños y niñas matriculados cinco minutos antes de la hora de entrada para que formados por sus respectivos profesores y acompañados de éstos puedan trasladarse al paraje que se les señala en la Gaceta de la Reina o en sus inmediaciones donde tendrá lugar al aire libre las clases de verano que ha organizado el Ayuntamiento.

El regreso a la terminación de cada clase se hará en la misma forma quedándose en sus casas los niños cuyos domicilios se hallen en el trayecto y los restantes irán hasta las Escuelas de San Francisco desde donde se les enviará a sus casas.



Los niños de la segunda tanda de las Colonias Escolares que ayer salieron para pasar el mes de agosto en las Ventas de Arraiz (Foto Zaragüeta).



Don Agustín Ibarrola Gamboa y la bella señorita Isabel Gurruchani, que ayer contrajeron matrimonio en la Iglesia del Salvador, de la Rochapea, con un grupo de invitados a la ceremonia. (Foto Rupérez).

GRAN BALNEARIO DE TIERMAS

Provincia de Zaragoza

Aguas clorurado sódicas sulfurosas

Curaciones maravillosas del reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios, matriz y corazón. Las únicas en España, que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente, por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas, no es necesario ni calentarlas, ni enfriarlas y la poca distancia que se emplea del punto de donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias como la ciática especialmente. Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correos de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en Pamplona, en el Estanco de los Porches. Para más detalles dirigirse al administrador del Balneario en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

Herniados Quebrados

AHORÁ QUE PODEIS DEBEIS CURAROS: El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado SR. TORRENT, ha creado tras largos estudios un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce porque cura y vence siempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias por graves y voluminosas que sean en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos como antes de estar quebrados. Este maravilloso aparato que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulla, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tenéis poco o mucho mal, vayáis bien o mal pagando; y si queréis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista cuidados, todos debéis visitar el VIERNES próximo día 7 del corriente, de 9 a 1 solamente. En LOGROÑO el día 5 en el Hotel París.—En VITORIA el día 6 en el Hotel Francia y en TUDELA el día 8 en el Hotel Unión.—ESPECIALIDAD en fajas medicales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13 "CASA TORRENT".

The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fijese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañados. De venta en Farmacias, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir núm. 6, Barcelona Teléfono 75.370

Los Corsés URDIAIN



Reunen en sí todo cuanto de Útil, Confortable y Eficiente pueda desear una Señora para el embellecimiento de su figura: Con su uso, no sólo se obtiene un amplio bienestar físico, sino también una línea estética, ágil y armoniosa que da realce a las toilette de moda. LOS CORSÉS URDIAIN, son las prendas más indicadas para toda mujer que desee obtener la silueta de moda. Venta exclusiva de las Fajas Cauchohina para adelgazar marca Bem, las de fama mundial, únicas fajas de cauchohina que se venden con garantía del resultado y Certificados Médicos.

CORSETERIA URDIAIN

San Saturnino núm. 7 y Pasaje de Seminario. Importante: La Corsetería Urdiain es única y no tiene ninguna sucursal.

::: Galería comercial :::

Automóviles de Alquiler
SIGANOE SALINAS
BLANCA DE NAVARRA, 32
Servicio en el pueblo.

La más nueva de
GORGES
Precios económicos.
Fanny
San Nicolás, 1

CARBONES
Nulias, antracitas, coque
LUIS REVESTIDO SAGARDOS
Sarriena, 24.-Tel. 2270
Pamplona

Automóviles de Alquiler
Siete plazas
Servicio en el Punto
Mayor 35, 2.- Teléfono 2705
ISABELO

Carbones Gastaminza
Esta casa suministra siempre
los mejores carbones que corren
por el mercado.
Almacenes y despacho: Avenida
de Carlos III, 18 bis,
Teléfono 2261

E. Rubio
DENTISTA
Plaza Constitución, 27-1.º

Pintura decorativa y lisa
JUAN VARELA (antes Varela
Hermanos), Mayor 50, Tel. núm.
1727. Papeles pintados últimas
novedades, proyectos, presupuestos.
DROGUERIA GENERAL.

Garage Rada y Moreno
Servicio permanente
Amaya, 9 - Tel. 1718

CAMISERIA CAMINO
En esta casa, en donde siempre encontrará lo más nuevo y elegante en artículos de caballero.
Zapatería 40.—Pamplona**Dr. J. Ezquieta Arce**
Enfermedades del corazón y pulmones
RAYOS X
Carlos III 14.-1.º PAMPLONA**Carburo de Calcio**
Calidades especiales para GASOMOTORES y ALUMBRADO
Representante Exclusivo:
EVARISTO PEREZ IÑIGO, HIJOS S. L.
Castejón.**Manuel M. de Ubago**
ODONTOLOGO
Zapatería, 50-2.º Pamplona**Benjamin Goñi**
Odontólogo
Espoz y Mina, 2, 1.º**ALMORZANAS, VARICES, ULCERAS**
Curación científica radical
SIN OPERACION NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarra
Enfermedades de la Vena Venaría y Sífilis.
Especialista del Hospital Victoria Eugenia
Consulta de 11 a 1
Alfonso I.º, n.º 16 a no.-ZARAGOZA**Luis M. de Ubago**
Dentista
Mayor núm. 72, 2.º
Teléfono núm. 2704
Horas: De 10 a 1 y de 3 a 8
Antes Nueva 79 1.º-Pamplona**TOSTADORES**
rápidos a aire caliente
para café, cacao etc.

Grandes existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños, desde los más sencillos hasta los más perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del café. Pida V. catálogo a la primera casa del país en esta especialidad.
MATTHS. GRUBER
Apartado 185, BILBAO**MUEBLES Flósegui**
ECONOMICOS Y DE LUJO
Almacenes: San Antón, 19 Fábrica: Navas de Tolosa, 37**Ibarra y Cia S. C. Sevilla**
Línea regular de grandes trasatlánticos co-ceros a motor, saliendo de BARCELONA para América del Sur el día 27 de cada mes.
El día 27 de Julio saldrá la motonave "CABO PALOS" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de TERCERA CLASE únicamente.
El día 27 de Agosto saldrá la motonave "CABO SAN ANTONIO" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.
El día 27 de Septiembre saldrá en viaje INAUGURAL la hermosa motonave "CABO SAN AGUSTIN" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.
Consignatarios en Barcelona, Ibarra y Compañía P. C. Delegados en Barcelona, Ancha, 23 principal. Teléfono 16501.
Informes en PAMPLONA para el pasaje de clase única
JOAQUIN LARRAYOZ
Rheptón, 7 y 8.º (Casa Elizburu, grabador).**Estómago - Intestinos**
Polvos del Fraile "SIR"
Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA
Sto. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (enfrente) De venta: Farmacia de Iribarren**"NOGAT"**
Producte especial MATA-RATAS

El Mata-Ratas "NOGAT" constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos paquete y a 40 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.
PRODUCTO DEL LABORATORIO SOKATARG
calle del Ter, 16. Teléfono 564-S. M. BARCELONA
NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal sellos de correos el importe más 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.**Compañía Trasatlántica**
VAPORES CORREOS ESPAÑOLES - PROXIMAS SALIDAS
Línea de Cuba-Méjico
18 Julio, vapor «Habana»
18 Agosto, vapor «Cristóbal Colón»
Línea de Cuba-New-York
7 Julio, vapor «Marqués de Comillas»
7 Agosto, vapor «Manuel Anús»
Línea de Brasil-Plata
5 Julio, vapor «Argentina»
5 Agosto, vapor «Uruguay»
Línea de Pto. Rico-Venezuela, Colombia
25 Julio, vapor «Magallanes»
25 Agosto, vapor «Jaime S. Elicano»
Representante para Navarra: Luis Revestido Sagardos Sarriena, 34-Tel. 2216-PAMPLONA**MUEBLES BARRAGAN**
Gran surtido en todos estilos
Plaza del Consejo, 3 San Antón, 2**LEÑA DE HAYA Y ROBLE**
En el aserradero de Zubiri, al nudo al pié de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en crozas manuales que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe bodega para camiones donde pesa cómodamente la leña con exactitud. También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutia.
Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador, en ZUBIRI.**LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON**

curan radicalmente SOLO CON PLANTAS la diabetes, albuminuria, los bronquios y pulmones (tos, bronquitis, asma, etc.), reuma, artritis, los males del estómago, males digestivos, pesadez, acidez, etc.; las enfermedades de los nervios, del corazón, de los riñones, del hígado, de la piel, de la sangre, las úlceras del estómago, el estreñimiento, etc., sin necesidad de sujetarse a régimen alimenticio según numerosas pruebas que contiene el libro "LA MEDICINA VEGETAL" que mandan gratis y sin compromiso a quien lo solicite Laboratorios Botánicos y Marinos, Ronda Universidad, 6, Barcelona, y Peligros, 9, Madrid.**Baños de Fitero**
Insustituibles para el tratamiento de enfermedades reumáticas-gotosas, nerviosas y traumáticas, estarán abiertas oficialmente de 15 de Junio a 30 de Septiembre el lago de VIEJO.
Magníficas instalaciones hidrográficas, Duchas, lodos, etc., etc.
Correo, telégrafo y teléfono. Automóviles en Castejón al rápido de la mañana y a los correos y mixtos de mañana y tarde y en Tudela al correo de la mañana y rápido de las 6,15 tarde.
Combinación desde Pamplona a los Baños en automóviles de las Sociedades "El Arga" y "Río Alhama".
Médicos directores: Establecimiento NUEVO, doctor don Saturnino Mozota, Establecimiento VIEJO, doctor don Eduardo López M. Carrasco.
Para Memorias y detalles dirigirse a los Administradores de Fitero (Navarra).

Señora...

Para el campo nada más práctico que un jersey o chaleco de punto. Le recomendamos visite LA CREACION si precisa de estos artículos para usted o sus niños, ya que diariamente recibe de su importante FABRICA DE SAN SEBASTIAN, las últimas novedades y por lo mismo, a precios sin competencia posible.

IMPORTANTISIMO

500 chalecos señora dibujos finísimos, desde pesetas.....	5.50
100 Jerseys niños dibujos finísimos, desde pesetas.....	2.75
400 abriguitos niño dibujos finísimos, desde pesetas.....	5.50

Zapatería, 38 LA CREACION Pamplona

MUEBLES

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre

EXPOSICION PERMANENTE

Vidrios, Metales, Material eléctrico

Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

Aguas y Baños de Belascoain (Navarra)
Temporada oficial: 15 de Junio a 30 de Septiembre
AGUAS CLORURADO-SODICAS BICARBONATADAS, NITROGENADAS
VARIEDAD LITINICAS
MARAVILLOSAS y de extraordinarios efectos para la curación radical de las enfermedades de las vías urinarias. Mal de piedra y arenilla. Catarro vesical. Gota y diabetes-sacarina. ESPECIALIDADES en la litiasis renal y hepática.
EXCELENTE Y PURA AGUA DE MESA PARA REGIMEN DE LOS ARTERIALES
Esta Sociedad posee también el acreditado manantial de BURLADA. LA REINA DE LAS AGUAS DE MESA, eficazmente recomendada por los señores médicos para la curación de todas las afecciones al estómago.
ADMINISTRACION: San Ignacio, 12.-PAMPLONA (Navarra). Gran Hotel dotado de todo género de confort y con hermoso parque.
SE REMITE A SOLICITUD LA MEMORIA GUIA DEL BAÑISTA EN BELASCOAIN.**LUCETAS SIEMENS**

SIEMENS INDUSTRIA ELECTRICA S.A.
BILBAO: GARDOQUI 11. TELEFONO 12036.

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE Prensa PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas; seis meses, 12; un año, 24
Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

La Voz de Navarra

Pamplona
Tudela-Estella

"La Voz" en las merindades

Tafalla-Blite
Aoiz-Sangüesa

Olite-Tafalla

DE FERALTA NOTAS SEMANALES
Nuestra adhesión

Fuerte y sincera al Gobierno de la República Española que días atrás pasó por momentos de gran dolor si, pero vióse amenazado por las turbas de libertinaje en Sevilla, quizás de elementos extranjeros y supo imponerse como debía con la ley lo primero, y después con sus fuerzas que somos

dice no es mucho el daño; el mortal superior, jornales pocos, y tiempo variable.

EL CORRESPONSAL
Peralta, 1 Agosto 1931.

DE MURILLO EL FRUTO

En la Villa de Murillo el Fruto siendo las diez de la mañana del día diez y seis de julio de mil novecientos treinta y uno se reunieron en la casa consistorial previa convocatoria compuesta del Ayuntamiento y Junta de Veintena de la misma cuyos nombres al margen se expresan, y bajo la pre-

AVISO IMPORTANTE

Por omisión de la familia NETOGLASS, ésta no indicó los precios de venta de su famosísimo producto, **LIMPIADOR CIENTIFICO UNIVERSAL, NETOGLASS, UNICO PARA METALES, MUEBLES Y CRISTAL.**

Estos son: En tubos a PTAS. 1,50 cada uno.
En botes a PTAS. 3,50 cada uno.

FRUEBELO Y SE CONVENCERA PLENAMENTE DE SU BONDAD

Mata Cucarachas Americano "DEI"

TIENE CUCARACHAS ES POR QUE QUIERE EXITO SEGURO, GARANTIZADO

De venta en:
Ardanaz Hermanos, Zoilo Pérez, Niceto Varela, Casa Lange S. L.
Representante en Navarra Guillermo Rothé, Ave. Tafalla, 2, 1.º Pamplona.

Acompañamos en su justo dolor a sus desventurados padres, a los que cabe la satisfacción de tener un hijo en el cielo.

Agrícolas

Ya van en bueno las faenas de la trilla, que este año serán más breves por contar en el pueblo con una hermosa trilladora mecánica propiedad de don Domingo Martirena.

De sociedad

Se encuentran en esta pasando una temporada en casa de sus parientes los señores de Muguerza, las encantadoras señoritas de Arruiz y Bete-lu respectivamente Juanita Elizalde y Vitoria Urrizalqui, esta última en compañía de su hermano Paquito.

—Ha regresado a Lerín después de pasar una temporada en Echarrren el distinguido joven Florencio Orozco.

Precios corrientes en esta región

Trigo, a 10'25 pesetas robo.

Estella

DE SESMA
Ambiente político

Desde la caída de la bien feneada Monarquía, se nota en nuestro pueblo un ambiente político que dará resultado la unión de elementos que en pró de sus ideales.

Ayer fué la U. G. T. la que reunió a unos pocos vecinos plantó sus bases, en nuestro pueblo. Hoy se dice que está formando otra Sociedad, que se recerá en breve, formada por los bradores adinerados de la localidad. Tanto los unos como los otros abundan de entusiasmo; pero lo que se le falta es, que la potencialidad de los Centros, se invierta en elevación de cultura, en amor y respeto al prójimo y en el progreso de nuestro pueblo.

MUEBLES EZCURDIA

(Nombre comercial registrado)

Tapicería - Alfombras de nudo
Eslava, 16 al 22 - PAMPLONA - Tel. 2431

todos los buenos ciudadanos quienes hoy y siempre debemos de oponernos al libertinaje y al criminalismo.

Fallecimiento

El pasado día 25 de julio y en Pamplona dejó de existir después de haber

sidencia del señor Alcalde don Urbano Santesteban, quien declaró abierto el acto.

Fuó leída y aprobada el acta anterior.

Seguidamente los señores de comi-

pital de 2.500 pesetas el valor de lo que nos da la tierra roturable.

Resultando que acoplado las dos mil quinientas pesetas de los pastos y las dos mil quinientas del valor del trigo son 5.000 pesetas lo que nos da en conjunto la corraliza del señor Monzón.

Resultando que siendo un 5 % lo que hoy nos exige por el rédito de 42.500 pesetas resultan 2.125 pesetas

en limpio lo que es del pueblo para la parcelación.

A éstas razones que expone el señor Alcalde, se unen los concejales siguientes: don Silverio Lacosta, don Enrique Fadrique, don Generoso Urdiciain, don Sabino Napal y Jerónimo Lecumberri.

En contrario firman los concejales siguientes: don Casimiro Balles, don Juan Fernández, don Servando Gárriz, veintenas: don Anastasio Casajús, don Bernardo Esparza y don Mario Santesteban, alegando que es cara.

Hecho el escrutinio resultaron empatados y por lo tanto se procedió a la segunda y última votación, según previene la vigente ley Municipal, y ofreció el mismo resultado: seis a que se compre y seis a que no se compre, teniendo que dilucidar el señor Alcalde, y por lo tanto quedó en ir a la compra.

Mariano Fernández

Lasa

ANIS DEL MIO
COÑAC ADAN

Vinos y Licores - Refrescos de todas clases

Representante de
La Cervecería del Norte
de BILBAO

GAFAS Y LENTES

Luis Rouzaut

Óptico diplomado
CAPITELA, 21 - PAMPLONA

No equivocarse, núm. 21
Cerca de la Plaza del Castillo

Si desea vestir bien y elegante visite la Sastrería

Garrués Hermanos

Mayor, 93.-1.º izda - ESTELLA (Navarra)

Para Suelo - Muebles - Mármoles, etc., etc.

Encaústicos YARNOZ

Bote de 500 gramos. . . 2'50 pesetas
" " 250 " . . . 1'50 "

Pruébalo y se convencerá

solada esposa doña Felisa Sánchez, hija María Carmen, madre, madre política hermanos y demás familiares desde las líneas de LA VOZ DE NAVARRA enviámosles nuestro sentido pésame y rogamos una oración por el descanso eterno del siervo Martín (que en paz descanse).

Por caridad

Se ruega encarecidamente a las personas piadosas y puedan dar un pequeño socorro, lo hagan para aliviar la crítica situación del honrado y laborioso obrero Joaquin Serrano y su señora pues ayer día 31 y agolados los recursos, dicho matrimonio, enfermo de gravedad, tuvieron que trasladarse al Hospital Provincial, dejando sus dos pequeños al cuidado de doña Julia Ezpeleta que por caridad se ha prestado al amparo de los mismos; dicha señora, de posición humildísima, sufragará los gastos con ayuda de las Conferencias de San Vicente de Paul y a más caritativas que se presen a este acto de caridad que hoy por unos, y mañana por otros, Dios ha de premiarlos.

Viajero distinguido

Pasa unas horas en nuestra compañía el dignísimo Inspector Jefe de Primera Enseñanza don Eladio García; hoy sale para Pamplona, y después de su corta y grata estancia entre nosotros le deseamos un feliz viaje.

Agrícolas

Las faenas de trilla dentro de la próxima semana quedarán a punto de terminar; la garcama hasta ahora se

lo que el Ayuntamiento viene obligado a pagar, y resulta que el capital que queda a favor del Ayuntamiento después de pagados los intereses ascienden a 2.875 pesetas.

Tercero.—Que el no comprar dicha corraliza causará muchos perjuicios a los fondos Municipales.

Cuarto.—Porque dicha corraliza se encuentra dividida entre toda la tierra comunal y los que poseían dichos comunes, sea por no saber usos, y otros sabiendo tienen mucha tierra acaparada y se tendría que hacer muchas clases de variaciones para sacar

renta anual, y si es, en compra, ya tiene manifestados sus propósitos y para lo cual expendió las titulaciones que sobre la compra de la misma mantiene en su poder, la cual ha sido presentada a los señores reunidos, quienes después de enterados de todo ello, se acordó, y en vista de que no hubo unanimidad ni conformidad se procedió a la votación, que dió el siguiente resultado:

Don Urbano Santesteban dice que se debe comprar dicha corraliza por ser de gran interés para el pueblo.

MEDIAS DE SEDA

Las más finas y de mejor resultado le ofrece

LA CREACION, desde 3,50
Zapatería, 38 - Pamplona

Primero.—Por considerar que lo que fué del pueblo debe ser restituído para el mismo.

Segundo.—Que el capital que por dicha corraliza pide el señor Monzón es el de 42.500 pesetas que fué lo que le costó de compra, y como lo que hoy está dando de renta de los pastos es de 2.500 pesetas, resulta que queda un superávit de 375 pesetas. Y considerando que tierra roturable, según manifiestan algunos señores de la Veintena, hay unas quinientas robadas, se calcula que el producto de dicha tierra roturable ascenderá a 250 robos de trigo, equivalente a 10 pesetas robo como mínimo, resulta un ca-

Estella en fiestas

Han dado comienzo las animadimas y simpáticas fiestas de esta bella ciudad navarra.

Por la mañana tempranito, la banda de música y gaiteros han dado la tradicional alborada a la población con alegres pasacalles, que han puesto en vilo a chicos y grandes.

Música el teniente alcalde don Carmelo Gómez de Segura, los síndicos don Gonzalo Artizabal y don Pascual Salanueva y el concejal don Fortunato Aguirre.

Como todos los años, esta solemnidad religiosa ha revestido gran solemnidad y brillantez.

Después, de siete a nueve, se ha formado un animado paseo, amenizado por la banda del batallón de Montaña número 7, que ha ejecutado un selecto programa.

Excuso decir que el número de caritas a cual más bonitas y graciosas era incontable, porque Estella continúa siendo un jardín que no se cansa de producir flores encantadoras.

Pijamas y Albornoques

El mejor surtido y más conveniente en

"LA CREACION"
Zapatería, 38 - Pamplona

A las nueve ha tenido lugar en la Real Basílica del Puy, una misa solemnisima, en la que ha predicado un eloquente sermón el coadjutor de la parroquia de San Miguel, señor Arrayago.

Ha asistido una nutrida representación del Ayuntamiento, acompañado de numeroso gentío, que llenaba por completo el templo.

Calcetines, Tirantes, Ligas y Cirujones

Lo mejor por su resultado en

LA CREACION
Zapatería, 38 - Pamplona

CAMISAS

No olviden que **LA CREACION** presenta siempre lo más nuevo en camisas, camisetas y corbatas.

Zapatería, 38 - Pamplona

Después las comparsas de gigantes y gaiteros han hecho las delicias de la gente menuda, mientras recorrían las calles de la población.

De once y media a una, ha dado un magnífico concierto en la Plaza de los Fueros la banda municipal, que por cierto ha estado a una altura que para sí quisieran bandas de ciudades importantes.

Por la tarde, a las cinco, se han celebrado las Vísperas tradicionales en la Iglesia matriz de San Pedro de la Rúa.

Ha acudido el Ayuntamiento, representado por el señor alcalde don Segundo

Por la noche, de diez y media a doce, se ha quemado en la Plaza una gran colección de fuegos artificiales de Oroquieta, y se ha formado un baile, como el que en pocas partes puede verse tan concurrido y alegre.

Siento no extenderme en más detalles, pero lo avanzado de la hora en que puedo enviar estas cuartillas me lo impide.

No quiero dejar de consignar que hemos tenido un tiempo agradabilísimo, que la concurrencia de forasteros ha sido enorme, que el desbordamiento de la alegría ha sido indescriptible, y que no ha ocurrido el menor incidente desagradable.

Para mañana se espera un gentío de Vitoria, Pamplona y Tolosa.

Se espera también que venga a honrarnos con su visita el señor Gobernador.

URAGO.

Estella 1 Agosto 1931.

Pamplona

"LA VOZ" EN IRURZUN

Angelito al cielo

A los 6 días de nacido ha subido al cielo una preciosa criatura, hijo del digno y celoso Alcalde de esta localidad don Aureliano Alegre.

LA VOZ EN ARAQUIL

En el pintoresco lugar de Villanueva tuvo lugar recientemente el bautizo de una niña, hija de nuestro buen amigo el culto secretario del Valle, don Jenaro Aniz.

A la neófita se le impuso el nombre de María de las Mercedes.

rido pueblo. De lo contrario—no necesitáramos de alforja—sobran cosas.

Mejoras locales

Está sobre el tapete el asunto primordial de la tráfada de aguas, que nuestras autoridades abordecen con interés la pronta realización de esta tan cacareada obra, si no quieren asombrar las narices al fantasma de hambre—miren que deben ser muy feos—. Además que sabido es de todos que Sesma necesita más que los dos pueblos esa mejora y que está en condiciones de realizarla.

La trilla

Esta, ya está tocando a su fin, biéndose hecho sin tener que lamentar cosas graves; lo único grave que lamentamos es, que nos ha dado mucho trabajo que el que esperáramos—que es grave—.

La cosecha, según se afirma,

LA VOZ EN IRURZUN

Angelito al cielo

A los 6 días de nacido ha subido al cielo una preciosa criatura, hijo del digno y celoso Alcalde de esta localidad don Aureliano Alegre.

Reparamos Motos y Bicicletas en el día

Agencia F. N.
Jarauta, número, 69

pasará de cinco simientes.

¡Pobres reñeros! Entonces el reñocu-pa.

Nuevo coadjutor

El día de la festividad de Santiago Apóstol tomó posesión de su cargo nuevo coadjutor don Victor Biurrun. quien hemos tenido el honor de saludar. Sea bien venido y que su estancia entre nosotros le sea grata es lo que de veras deseamos, a la vez que hacemos votos por que el cielo le sea propicio para cumplir su sagrada misión.

Sesma, 30 de julio de 1931.

Ramón Calvo

OCULISTA

Miembro de la Sociedad Francesa de Oftalmología

Avenida de Carlos III, 13, 2.º

Botería y Construcción de Corambers para vino

HIJOS DE LUCAS IRZABAL

Especialidad en la Pez Comisionista en vinos

Inmaculada, 26 - ESTELLA (Navarra)